



Lockenwickler ohne Hitze

Heatless curler

Bigoudi sans chaleur

Natáčka bez zahřívání

Wałek do kręcenia włosów bez użycia ciepła

Natáčka bez použitia tepla

Hajcsavaró hő nélkül

Isıtmasız bigudi

(de) Gebrauchsanleitung

(en) Instructions for use

(fr) Mode d'emploi

(cs) Návod k použití

(pl) Instrukcja użytkowania

(sk) Návod na použitie

(hu) Használati útmutató

(tr) Kullanım Kılavuzu

de

1. Haar vor dem Einrollen waschen und föhnen.

Haar ggf. noch etwas feucht lassen oder leicht anfeuchten, indem Sie es mit etwas Wasser besprühen oder etwas Festiger ins Haar geben. Das Haar darf jedoch nicht zu nass sein.

2. Haar kämmen.
3. Haar eindrehen, wie weiter hinten in dieser Anleitung beschrieben.



Entsorgen Sie die **Verpackung** sortenrein. Nutzen

Sie dafür die örtlichen Möglichkeiten zum Sammeln von Papier, Pappe und Leichtverpackungen.

Entsorgen Sie den **Artikel** am Ende seiner Nutzungsdauer zu den örtlich geltenden Bestimmungen.

en

1. Wash and blow-dry your hair before curling.

Leave your hair slightly damp if you have just washed it, or dampen it by spraying it with

water or applying a little setting lotion. Your hair must not be too wet.

2. Comb your hair.
3. Wind your hair around the curler as described later in these instructions.



Dispose of the **packaging** at a recycling point which sorts materials by type. Make use of the local facilities provided for collecting paper, cardboard and lightweight packaging.

Dispose of the **product** at the end of its useful life in accordance with local regulations.

fr

1. Laver et sécher les cheveux au sèche-cheveux avant de les enrouler.

Le cas échéant, laissez les cheveux encore un peu humides ou les humidifiez légèrement en vaporisant un peu d'eau ou de fixateur.

Les cheveux ne doivent toutefois pas être mouillés.

2. Peigner les cheveux.

3. Enrouler les cheveux comme décrit plus loin dans ce mode d'emploi.



Éliminez l'**emballage** selon les principes de la collecte sélective en séparant le papier, le carton et les emballages légers.

À la fin de sa durée d'utilisation, éliminez l'**article** conformément aux réglementations locales en vigueur.

cs

1. Před natáčením vlasy umyjte a vysušte.

V případě potřeby nechte vlasy trochu vlhké nebo je lehce postříkejte trochou vody nebo do vlasů přidejte trochu pěnového tužidla na vlasy. Vlasy nesmí být ale příliš mokré.

2. Vlasy rozčesejte.
3. Vlasy natočte podle popisu uvedeném na zadní straně tohoto návodu.



Obal roztrďte a zlikvidujte. Využijte místních možností ke sběru papíru, lepenky a lehkých obalů.

Po skončení životnosti **výrobek** zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

pl

1. Przed nakręceniem na wałek umyć i wysuszyć włosy.

Ewentualnie można pozostawić włosy trochę wilgotne lub nieco je zwilżyć, spryskując niewielką ilością wody lub dodając niewielką ilość płynu utrwalającego fryzurę. Włosy nie mogą być jednak zbyt mokre.

2. Rozczesać włosy.
3. Nakręcić włosy zgodnie z opisem w dalszej części instrukcji.



Opakowanie należy usunąć zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Należy wykorzystać lokalne możliwości oddzielnego zbierania papieru, tektury oraz opakowań lekkich.

Po zakończeniu okresu użytkowania oddać **produkt** do utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.

sk

1. Vlasy pred natáčaním umyte a vysušte.

Vlasy príp. nechajte mierne vlhké alebo ich zľahka postriekajte vodou alebo tužidlom, aby ste ich navlhčili.

Nesmú však byť príliš mokré.

2. Vlasý rozčešte.

- ▷ Vlasý natáčajte spôsobom opísaným ďalej v tomto návode.



Likvidujte **obal** podľa pravidel separovaného zberu.

Využite na to miestne možnosti na zber papiera, lepenky a ľahkých obalov.

Po skončení doby použiteľnosti **výrobok** zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi.

hu

1. A feltekerés előtt mossa meg és szárítsa meg a haját.

Esetleg hagyja a haját egy kicsit nedvesen, illetve nedvesítse meg egy kevés vízpermettel, esetleg tegyen egy kevés hajfixálót a hajra. A haj azonban nem lehet túl nedves.

2. Fésülje meg a haját.
3. Csavarja be a haját hátrébb az útmutatóban leírtak szerint.



A **csomagolóanyagok**

eltávolításakor ügyeljen a szelektív hulladékgyűjtésre. Papír, karton és könnyű csomagolóanyagok gyűjtéséhez használja a helyi gyűjtőhelyeket.

A hasznos élettartama végén a helyileg érvényes előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa a **terméket**.

tr

1. Saçı sarmadan önce yıkayın ve fönleyin.

Gerekirse saçı biraz nemli bırakın veya biraz su püskürterek veya saçı biraz şekillendirici uygulayarak nemlendirin. Ancak saçlar çok ıslak olmamalıdır.

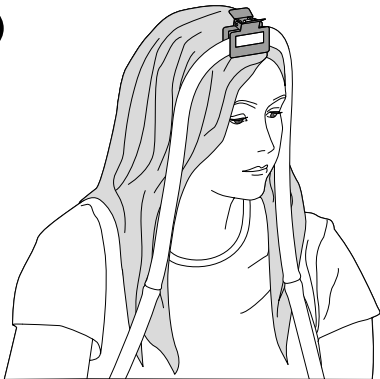
2. Saçınızı tarayın.
3. Bu kılavuzun daha ilerisinde açıklandığı gibi saçı kıvrın.



Ambalajı malzeme türüne göre imha edin. Bunun için bölgenizdeki kağıt, mukavva ve hafif ambalaj toplama merkezlerinin sunduğu imkanlardan faydalanabilirsiniz.

Kullanım ömrünün sonunda **ürünü** yerel yetkililere uygun olarak bertaraf edin.

1



Haar in der Mitte von vorne bis hinten scheiteln. Lockenwickler mit der Spange fixieren.

Part your hair down the centre, from front to back. Use the barrette to secure the curler in place.

Faire une raie au milieu, de l'avant vers l'arrière. Fixer le bigoudi avec la barrette.

Vlasy rozdělte pěšinkou uprostřed zepředu dozadu. Natáčku upevněte sponou.

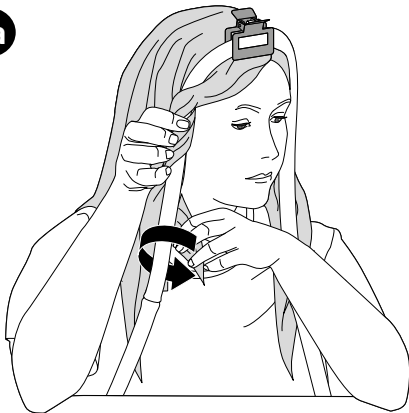
Zaczesać włosy pośrodku od przodu do tyłu z przedziałkiem. Zamocować walek do włosów za pomocą klamry.

Vytvorte v strede cestičku z vlasov vedúcu spredu dozadu. Natáčku zafixujte pomocou spony.

Válassza el a haját középen elölről hátrafelé. Rögzítse a hajcsavarót a hajcsattal.

Saçı önden arkaya doğru ortadan ayırın. Bigudileri toka ile sabitleyin.

2a



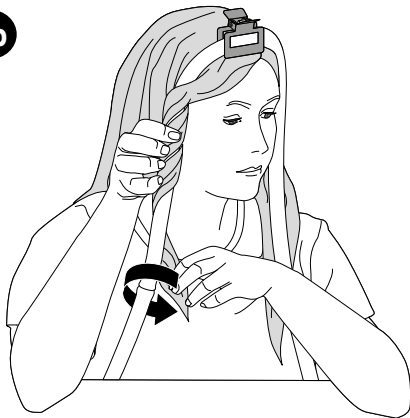
Eine ca. 2 cm breite Strähne oben am Kopf zusammennehmen und ganz glatt und straff von vorne nach hinten um den Lockenwickler legen. Zweite Strähne dazunehmen und beide zusammen um die Rolle legen. Dritte Strähne dazunehmen usw.

Take a strand (approx. 2 cm wide) from the top of your head and wind it very smoothly and tightly around the curler, working from front to back. Take a second strand

and add it to the first, then wind both around the curler. Take a third strand and add it to the first two, and so on.

Prendre une mèche d'env. 2 cm de large en haut de la tête et l'enrouler autour du bigoudi de l'avant vers l'arrière en l'aplatissant et en la tendant bien. Prendre une 2^e mèche et l'enrouler avec la première autour du rouleau. Ajouter une 3^e mèche, etc.

2b



Uchopte cca 2 cm široký pramen vlasů nahoře hlavy a velmi hladce a pevně jej omotejte kolem natáčky zepředu dozadu. Přidejte druhý pramen a oba společně dále omotávejte kolem natáčky. Přidejte třetí pramen a tak dále.

Zebrać u góry głowy pasmo włosów o szerokości ok. 2 centymetrów i prosto, z napięciem owiniąć od przodu do tyłu wokół wałka do włosów. Dobrać drugie pasmo włosów i owiniąć oba pasma razem wokół wałka. Dobrać trzecie pasmo itd.

Vezmite asi 2 cm široký prameň vlasov na vrchnej časti hlavy a natočte ho hladko a pevne spredu dozadu na natáčku.

Vezmite 2. prameň vlasov a oba pramene natočte na natáčku.

Vezmite 3. prameň vlasov atď.

Fogjon meg egy kb. 2 cm széles tincset a fej tetején, és tekerje nagyon simán és szorosan előlről hátrafelé a hajcsavaró köré. Vegyen hozzá egy 2. tincset, és tekerje a kettőt együtt a csavaró köré. Vegyen hozzá egy 3. tincset, és így tovább.

Başın üst kısmında yaklaşık 2 cm genişliğinde bir tutam toplayın ve önden arkaya doğru bigudinin etrafına çok düzgün ve sıkı bir şekilde yerleştirin. 2. saç tutamını alın ve ikisini birden bigudinin etrafına sarın. 3. saç tutamını da ekleyin ve bu şekilde devam edin.

3



Haar mit einem Zopfgummi
fixieren.

Secure your hair with a hair tie.

Fixer les cheveux avec un élastique.

Vlasy zafixujte gumičkou.

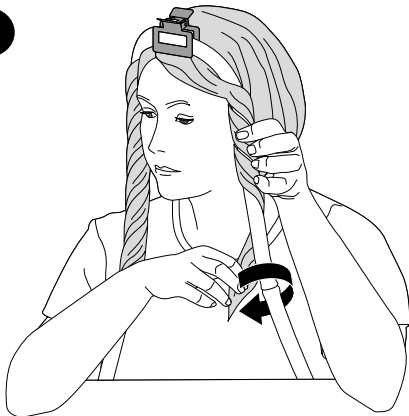
Zamocować nawinięte włosy
za pomocą gumki do włosów.

Vlasy zafixujte gumičkou na cop.

Rögzítse a haját egy hajgumival.

Saçı bir saç lastiği ile sabitleyin.

4



Andere Seite ebenso einrollen.

Proceed in the same way on the other side.

Enrouler l'autre côté de la même manière.

Stejným způsobem namotejte i druhou stranu.

W taki sam sposób nawinąć na wałek włosy z drugiej strony.

Druhú stranu natočte rovnakým spôsobom.

Ugyanígy csavarja fel a másik oldalon is.

Diğer tarafı da aynı şekilde sarın.

5a



Entweder in zwei Zöpfen hängen lassen oder beide Zöpfe hinten kreuzweise um den Kopf schlingen und vorne verknoten.

Mind. 6 - 8 Stunden so belassen. Am besten damit schlafen.

Ergebnis und Haltbarkeit ist von der Haarstruktur abhängig.

You can either allow the wound hair sections to hang down at the sides or loop both wound hair sections crosswise around the

back of your head and knot them at the front.

Leave your hair like this for at least 6 to 8 hours - ideally overnight.

Result and durability depend on the hair structure.

Laisser pendre les deux tresses ou les enrouler en croix derrière la tête et les nouer à l'avant.

Laisser 6 - 8 heures heures ainsi. Le mieux est de dormir avec.

5b



Le résultat et la durée dépendent de la structure des cheveux.

Omotané vlasy můžete nechat volně ve dvou copech, nebo copy můžete na týlu hlavy překřížit a v předu na hlavě zauzlovat. Natáčku ponechejte na hlavě alespoň 6-8 hodin. Nejlepší je s ní spát.

Výsledek a trvanlivost závisí na struktuře vlasů.

Pozostawić nakręcone włosy w dwóch zwisających warkoczach albo poprowadzić oba warkocz za głową na krzyż i zawiązać je z przodu głowy.

Pozostawić włosy w takim stanie na min. 6-8 godzin. Najlepiej przespać z nawiniętymi włosami całą noc.

Wynik i trwałość loków zależny jest od struktury włosów.

Oba vrkoče buď nechajte visieť v dvoch copoch, alebo ich vzadu prekrížte a obtočte cez hlavu a vpredu zauzlite.

Nechajte natočené minimálne 6 až 8 hodín. Najlepšie počas spánku.

Výsledok a trvanlivosť závisí od štruktúry vlasov.

Hagyja így a két lógó copfot, vagy keresztben fogja össze a két copfot a feje mögött, és elöl kösse össze.

Hagyja így legalább 6-8 óráig.

A legjobb, ha ezzel alszik.

Az eredmény és a tartósság a haj szerkezetétől függ.

Saçı ya iki örgü halinde sarkıtın ya da her iki örgüyü başın arkasından çapraz olarak dolayın ve önde düğümleyin.

En az 6 - 8 saat bu şekilde bırakın.

En iyisi bu şekilde uyuyun.

Sonuç ve dayanıklılık saç yapısına bağlıdır.

6



Zopfgummis entfernen und
Lockenwickler vorsichtig nach
oben herausziehen.

Remove the hair ties and carefully
pull the curler up and out of your
hair.

Retirer les élastiques et tirer déli-
catement le bigoudi vers le haut.

Odstraňte gumičky a opatrně
natáčku vytáhněte směrem nahoru.

Usunąć gumki do włosów i ostroż-
nie wyciągnąć wałek do włosów
ku górze.

Odstráňte gumičky na copy
a natáčku opatrne vytiahnite
smerom nahor.

Vegye ki a hajgumikat, és óvatosan
húzza ki a hajcsavarót felfelé.

Saç lastiklerini çıkarın ve bigudiyi
yavaşça yukarı doğru çekin.



Haare vorsichtig mit den Fingern oder mit einem Kamm mit groben Zinken lockern.

Ein Kamm mit engen Zinken oder eine Bürste kann die Locken auskämmen.

Ggf. mit einem geeigneten Stylingprodukt fixieren.

Loosen your hair using your fingers or a wide-tooth comb.

If you use a fine-tooth comb or brush, it might comb out the curls.

If necessary, use a suitable styling product to preserve the curls.

Assouplir délicatement les cheveux avec les doigts ou avec un peigne à grosses dents.

Un peigne à dents fines ou une brosse pourraient défaire les boucles.

Si nécessaire, fixer avec un produit coiffant adapté.

Vlasy opatrně uvolněte prsty nebo hřebenem s hrubými zuby.

Hřebenem s úzkými zuby nebo kartáčem můžete lokny rozčesat.

V případě potřeby účes zafixujte vhodným stylingovým přípravkem.

Ostrožnie rozluźnić włosy za pomocą palców rąk albo grzebienia o grubych zębach.

Użycie grzebienia o cienkich zębach albo szczotki może spowodować rozczesanie loków.

W razie potrzeby utrwalić za pomocą odpowiedniego produktu do stylizacji.

Vlasy opatrne prečešte prstami alebo hrebeňom s hrubými zubami.

Hrebeň s jemnými zubami alebo kefa by mohli narušiť lokne.

Príp. zafixujte vhodným stylingovým prípravkom.

Óvatosan lazítsa meg a haját az ujjaival vagy egy nagyfokú fésűvel. Egy keskeny, sűrű fokú fésűvel vagy kefével kifésülheti a hullámokat a hajából.

Ha szükséges, rögzítse egy megfelelő hajformázó termékkel.

Saçı parmaklarınızla veya kalın dişli bir tarakla hafifçe gevşetin. Dar uçlu bir tarak veya bir fırça ile bukleleri tarayabilirsiniz.

Gerekirse uygun bir şekillendirici ürünle sabitleyin.



www.tchibo.de/anleitungen
www.tchibo.de/instructions
www.fr.tchibo.ch/notices
www.tchibo.cz/navody
www.tchibo.pl/instrukcje
www.tchibo.sk/navody
www.tchibo.hu/utmutatok
www.tchibo.com.tr/kilavuzlar

Made exclusively for: Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany
www.tchibo.de • www.tchibo.ch • www.tchibo.cz • www.tchibo.pl
www.tchibo.sk • www.tchibo.hu • www.tchibo.com.tr

Artikelnummer | Product number | Référence
Číslo výrobku | Numer artykułu | Číslo výrobku
Cikkszám | Ürün numarası : 714 986
